

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2016**

**Spanish / Espagnol / Español A:  
literature / littérature / literatura**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Un análisis literario guiado entre adecuado y bueno se caracteriza por:
- identificar la secuencia narrativa y su evolución
  - caracterizar a la voz narradora y a la prometida
  - reconocer alguno de los matices con los que se caracteriza al ambiente, a la narración o a las circunstancias que justifican la espera de Teodorita Marcia
  - explorar algún recurso literario importante que dé cuenta de la evolución, o no, del personaje principal
  - interpretar el párrafo final.

Un análisis literario guiado entre muy bueno y excelente se caracteriza, además, por:

- profundizar en los sentimientos que transmite la voz narradora, no solo en relación a la ausencia del subteniente Jonte sino también en el sentido de la espera, a través de las voces narrativas
- reconocer el lenguaje expresivo utilizado, el vocabulario y el tono en general
- analizar los recursos literarios más destacados, especialmente las imágenes y las descripciones
- diferenciar entre narración del accidente y las descripciones
- aludir a la eficacia (o no) del mensaje final.

2. Un análisis literario guiado entre adecuado y bueno se caracteriza por:
- reconocer el tema central del poema
  - identificar los aspectos formales fundamentales (métrica, rima, ritmo, tipo de poema)
  - señalar la relación entre el hijo que llega y las sensaciones que suscitan la incertidumbre de un futuro que representa una pérdida
  - comentar el tono general que transmite la voz lírica
  - identificar algún recurso estilístico fundamental y explicar su valor en el poema, por ejemplo: paralelismos, encabalgamiento, exclamaciones o preguntas retóricas.

Un análisis literario guiado entre muy bueno y excelente se caracteriza, además, por:

- profundizar la interpretación del poema y destacar los sentimientos evocados
  - analizar los distintos matices que cada parte (estructura interna) pone de relieve en el diálogo con el tú lírico y la angustia que produce un futuro de alejamiento
  - reconocer y profundizar el análisis de recursos estilísticos importantes, especialmente los relacionados con la expresión de sentimientos y con imágenes sensoriales significativas
  - explorar la elección del vocabulario y su relación con el título del poema
  - analizar el cuestionamiento del yo lírico expresado en las preguntas retóricas y en las exclamaciones.
-